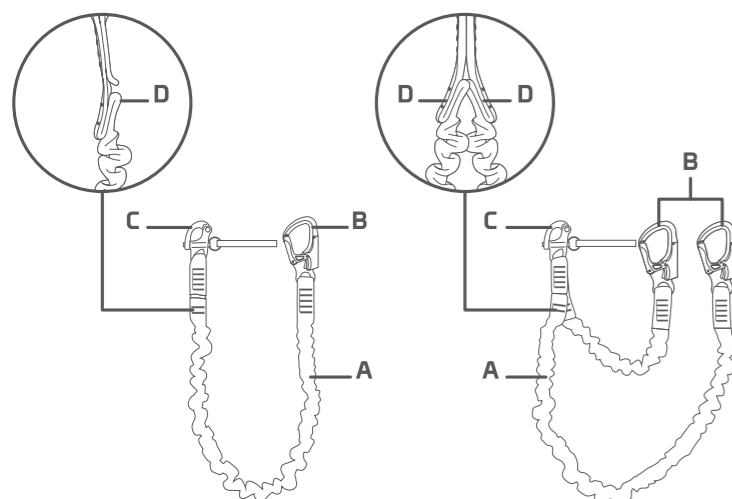


NOMENCLATURE



A Polyamide lanyard | **B** "Double Gate" aluminium connector | **C** Quick release stainless steel device | **D** Load indicator

A Fettuccia in poliammide | **B** Connettore in alluminio "Double Gate" | **C** Dispositivo a sgancio rapido in acciaio inossidabile | **D** Indicatore di carico

A Longe en polyamide | **B** Connecteur "Double Gate" en aluminium | **C** Dispositif de déverrouillage rapide en acier inoxydable | **D** Indicateur de charge

A Verbindungsmittel aus Polyamid | **B** Verbindungselement "Double Gate" aus Aluminium | **C** Schnellverschluss aus Edelstahl | **D** Lastanzeige

A Elemento de amarre de poliamida | **B** Conector de aluminio "Double Gate" | **C** Desenganche rápido de acero inoxidable | **D** Indicador de carga

SPECIFIC INFORMATION

Master Text

The device ELASTIC TETHER (fig. 1) in the versions 284.E01 SINGLE and 283.E01 DOUBLE is a safety line, designed to provide a connection between an anchor point fixed on the boat and a deck safety harness. The tether is intended to prevent the user from falling overboard.

Use

Example of correct connection between the boat's fixed anchor point and the deck safety harness using the safety line (fig. 2).

The unstitching of the load indicator (D) means that the device has been loaded with a force of approximately 4 kN. In such event the device shall be replaced (fig. 3).

Warning, this device:

- is intended to prevent the user from falling overboard, therefore it does not provide protection against fall from height;
- shall not be used with dinghy harness, surfing harness, safety harness for fast motor boat, full body harness, and purposes different from that specified;
- can transmit very large forces to the anchor point. Only attach to strong anchor points or ropes.

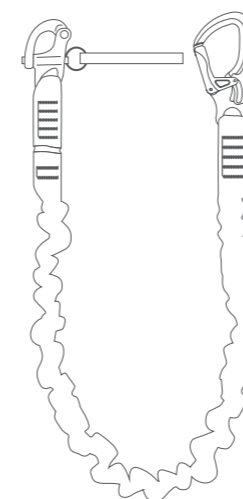
Checks before and after use

Before and after use, make sure that the device is in an efficient condition and that it works properly, in particular, check that:

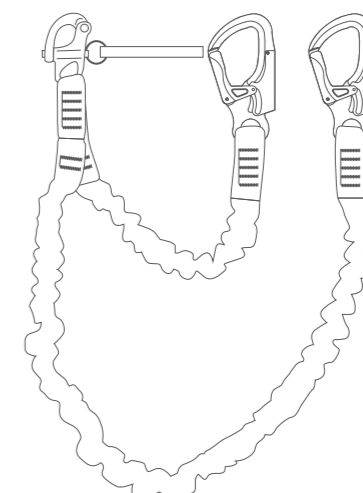
- it is suitable for the intended use;
- textile parts do not have cuts, burns, chemical residues, excessive hair, wear, in particular check the areas in contact with metal components;
- stitching is intact, and there are no cut or loose threads;
- metal parts are free of cracks, corrosion, mechanical deformation and that any wear and tear is only of an aesthetic nature;
- connector/s' gates (B) open completely when pushed and closes automatically and completely when released: a periodical lubrication is necessary (see relative information for use)
- the gate locking device of the connectors works correctly (fig. 4);
- markings included labels are legible.

DRAWINGS

1

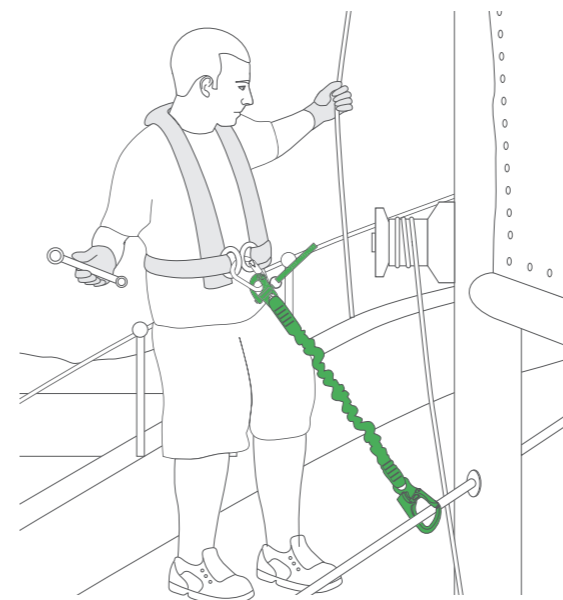


284.E01
ELASTIC TETHER SINGLE

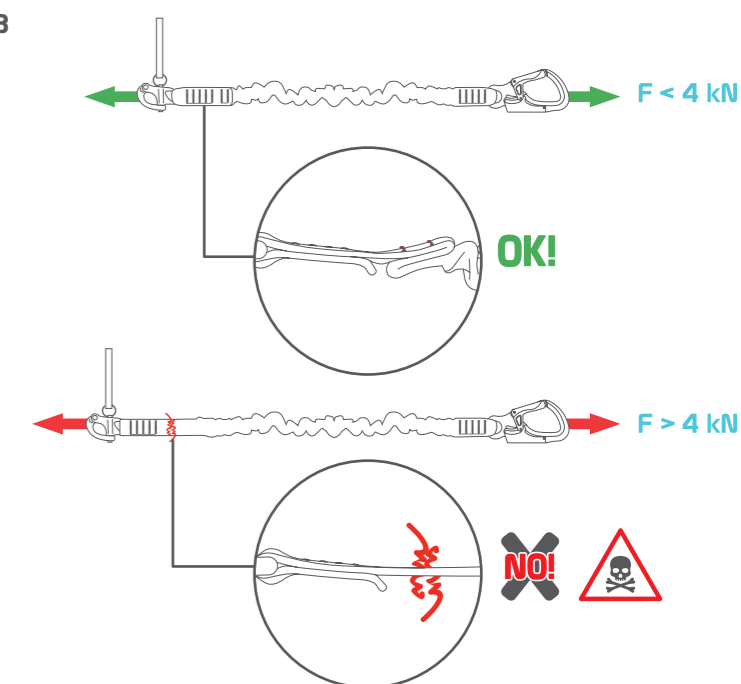


283.E01
ELASTIC TETHER DOUBLE

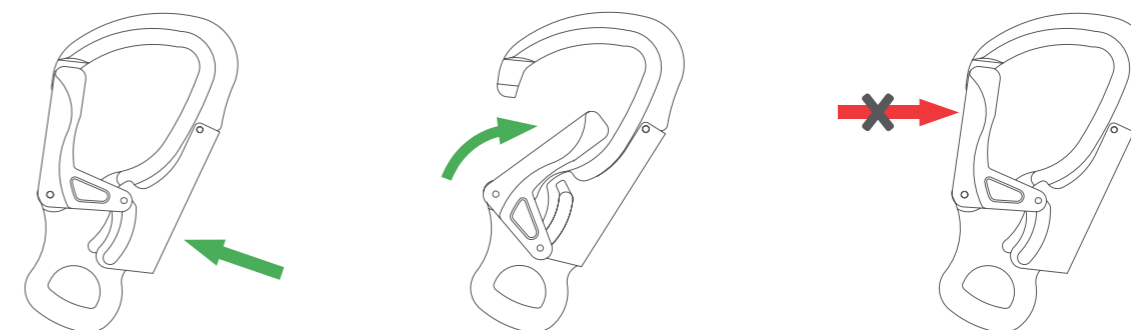
2



3



4



284.E01 ELASTIC TETHER SINGLE
283.E01 ELASTIC TETHER DOUBLE

WWW.KONG.IT



Read and always follow the information supplied by the manufacturer
Leggere e seguire sempre le informazioni fornite dal fabbricante
Toujours lire et suivre les informations fournies par le fabricant
Die Angaben des Herstellers müssen immer gelesen und befolgt werden
Lea siempre y respete la información proporcionada por el fabricante



Download the declaration of conformity at:
Scarica la dichiarazione di conformità da:
Télécharger la déclaration de conformité sur:
Laden Sie die Konformitätserklärung herunter von:
Descargar la declaración de conformidad en:
www.kong.it/conformity



Please calculate the lifespan of the device according to:
Calcola la vita utile del dispositivo in accordo a:
Calculer la durée de vie de le dispositif selon:
Berechnen Sie die Lebensdauer der Vorrichtung nach:
Calcular la vida útil del dispositivo según:
www.kong.it/en/life/

Y5805000BEK

KONG S.p.A. - Via XXV Aprile, 4 23804 Monte Marengo (LC) - Italy
+39 0341 630506 | info@kong.it

INFORMAZIONI SPECIFICHE

Il dispositivo ELASTIC TETHER (fig. 1), nelle versioni 284.E01 SINGLE e 283.E01 DOUBLE è una cima di ancoraggio idonea per il collegamento tra l'imbracatura di sicurezza da ponte indossata dall'utilizzatore e un punto di ancoraggio fisso dell'imbarcazione da diporto, con lo scopo di evitare che l'utilizzatore cada fuori bordo.

Uso

Esempio di corretto collegamento tra il punto di ancoraggio fisso dell'imbarcazione e l'imbracatura di sicurezza da ponte mediante la cima di ancoraggio (fig. 2).

La scucitura dell'indicatore di carico (D) segnala che la cima di ancoraggio è stata sollecitata con una forza di circa 4 kN; in tal caso è necessario sostituire la cima di ancoraggio (fig. 3).

Attenzione, questo dispositivo:

- ha lo scopo di evitare che l'utilizzatore cada fuori bordo, per tanto non fornisce protezione contro eventuali cadute dall'alto;
- non deve essere utilizzato con imbracature da "trapezio" per dinghy, imbracature per surfing, cinture di sicurezza per imbarcazioni a motore veloci, imbracature destinate a proteggere contro cadute dall'alto e per scopi diversi da quello specificato;
- può trasmettere forze molto elevate, collegare solo a punti o cime di fissaggio molto resistenti.

Controlli pre e post uso

Prima e dopo l'uso assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni efficienti e che funzioni correttamente, in particolare verificare che:

- le parti tessili non presentino tagli, bruciature, residui di prodotti chimici, eccessiva peluria, usura, in particolare verificate le zone in contatto con componenti metallici;
- le cuciture siano integre e che non vi siano fili tagliati o allentati;
- le cuciture dell'indicatore di carico (D) non siano strappate;
- le parti metalliche non presentino cricche, tracce di corrosione, deformazioni meccaniche e che l'eventuale usura sia esclusivamente di carattere estetico;
- le leve del/i connettore/i (B), quando azionate, si aprano completamente e che, quando rilasciate, si richiudano automaticamente e completamente: una lubrificazione periodica è fondamentale (vedi relative informazioni d'uso);
- i dispositivi di bloccaggio delle leve funzionino come descritto nella figura 4;
- le marcature, comprese le etichette, siano leggibili.

INFORMATION SPÉCIFIQUES

Le dispositif ELASTIC TETHER (fig. 1), dans les versions 284.E01 SINGLE et 283.E01 DOUBLE, est un câbleau, développée pour relier un harnais de sécurité de pont à un point d'ancrage fixe sur le pont d'un bateau. Il a pour fonction d'éviter à l'utilisateur une chute par-dessus bord.

Utilisation

Exemple d'une connexion correcte entre le point d'ancrage fixe d'un bateau et le harnais de pont avec le câbleau (fig. 2)

Si la couture de l'indicateur de charge (D) est déchirée cela signifie que le câbleau a été soumise à une force d'environ 4 kN ; dans ce cas il est nécessaire de remplacer le dispositif (fig. 3).

Attention ce dispositif :

- A pour fonction d'éviter à l'utilisateur une chute par-dessus bord et n'offre donc pas de protection contre les chutes de hauteur ;
- Ne doit pas être utilisée avec des harnais de trapèze pour dériveurs, des harnais pour le surf, des ceintures de sécurité d'embarcations motorisées à grande vitesse ou tout autre harnais différent de celui préconisé ;
- Peut transmettre des forces très élevées, ne se connecter qu'à des points d'attache ou des cordes très solides.

Contrôles avant et après utilisation

Avant et après l'utilisation, assurez-vous que le dispositif est dans un état efficace et qu'il fonctionne correctement, en particulier, vérifiez que :

- Les parties textiles ne présentent pas de coupures, de brûlures, de résidus chimiques, de poils excessifs, d'usure, en vérifiant notamment les zones en contact avec les composants métalliques ;
- Les coutures sont intactes, et il n'y a pas de fils coupés ou détachés ;
- Les coutures de l'indicateur de charge (D) ne sont pas déchirées ;
- Les parties métalliques sont exempts de fissures, de corrosion, de déformation mécanique et que l'usure éventuelle n'est que de nature esthétique ;
- Les leviers du (des) connecteur(s) (B), lorsqu'ils sont actionnés, s'ouvrent complètement et se referment automatiquement et complètement lorsqu'ils sont relâchés : un graissage périodique est indispensable (voir les informations d'utilisation correspondantes) ;
- Les dispositifs de verrouillage des leviers fonctionnent comme décrit à la figure 4 ;
- Les marquages, y compris les étiquettes, sont lisibles.

SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Das Gerät ELASTIC TETHER (Abb. 1) in den Versionen 284.E01 SINGLE und 283.E01 DOUBLE ist ein Ankertau, die geeignet ist, das vom Benutzer getragene Deckssicherheitsgurt mit einem festen Ankerpunkt auf dem Sportboot zu verbinden, um zu verhindern, dass der Benutzer über Bord fällt.

Verwendung

Beispiel für eine korrekte Verbindung zwischen dem am Boot befestigten Ankerpunkt und dem Deckssicherheitsgurt mit dem Ankertau (Abb. 2).

Das Abreißen des Lastindikators (D) bedeutet, dass das Ankertau mit einer Kraft von ca. 4 kN belastet wurde (Abb. 3); in diesem Fall ist die Sicherheitsleine zu ersetzen.

Hinweis, das Gerät:

- soll den Benutzer davor schützen, über Bord zu fallen; es bietet daher keinen Schutz vor Stürzen aus der Höhe;
- darf nicht zusammen mit einem Schlauchbootgurt, einem Surfgurt, einem Sicherheitsgurt für schnelle Motorboote, einem Auffanggurt oder für andere als die angegebenen Zwecke verwendet werden;
- kann sehr große Kräfte auf den Anschlagpunkt übertragen. Nur an starken Verankerungspunkten oder Seilen befestigen.

Kontrollen vor und nach dem Gebrauch

Vergewissern Sie sich vor und nach der Benutzung, dass sich das Gerät in einem effizienten Zustand befindet und ordnungsgemäß funktioniert, und prüfen Sie insbesondere, ob:

- die Textilteile keine Schnitte, Verbrennungen, chemischen Rückstände, übermäßige Behaarung oder Abnutzung aufweisen; insbesondere sind die Bereiche zu prüfen, die mit Metallteilen in Berührung kommen;
- die Nähte intakt sind und keine abgeschnittenen oder losen Fäden vorhanden sind;
- der Lastindikator (D) unversehrt ist;
- die Metallteile frei von Rissen, Korrosion und mechanischen Verformungen sind und etwaige Abnutzungserscheinungen nur ästhetischer Natur sind;
- der Hebel der Verbindungselement(e) (B), wenn er betätigt wird, sich vollständig öffnet und, wenn er losgelassen wird, sich automatisch und vollständig schließt: eine regelmäßige Schmierung ist unerlässlich (siehe entsprechende Betriebshinweise);
- die Hebelverriegelung wie in Abb. 4 beschrieben funktionieren;
- die Markierungen, einschließlich der Etiketten, lesbar sind.

INFORMACIÓN ESPECÍFICA

El dispositivo ELASTIC TETHER (fig. 1) en las versiones 284.E01 SINGLE y 283.E01 DOUBLE es un cabo de anclaje diseñado para proporcionar una conexión entre un punto de anclaje fijado en la embarcación y un arnés de seguridad de cubierta, con el fin de evitar que el usuario se caiga por la borda.

Utilización

Ejemplo de conexión correcta entre el punto de anclaje fijado a la embarcación y el arnés de seguridad de cubierta con el cabo de anclaje (fig. 2).

El descosido del indicador de carga (D) significa que el dispositivo ha sido cargado con una fuerza de 4 kN aprox. (fig. 3). En tal caso sustituya el cabo de anclaje.

Atención, este dispositivo:

- está destinado a evitar que el usuario se caiga por la borda, por lo tanto, no proporciona protección contra caídas de altura;
- no debe utilizarse con el arnés de la embarcación auxiliar, el arnés de surf, el arnés de seguridad para embarcación rápida a motor, el arnés de cuerpo entero, ni con fines distintos de los especificados;
- puede transmitir fuerzas muy grandes al punto de anclaje. Sujételo únicamente a puntos de anclaje o cuerdas resistentes.

Comprobaciones antes y después del uso

Antes y después del uso, asegúrese de que el aparato está en condiciones eficientes y funciona correctamente, en particular compruebe que:

- las partes textiles no presentan cortes, quemaduras, residuos químicos, vello excesivo, desgaste; en particular, compruebe las zonas en contacto con componentes metálicos;
- las costuras están intactas y no hay hilos cortados o sueltos;
- el indicador de carga (D) está intacto;
- las partes metálicas no presenten grietas, corrosión, deformaciones mecánicas y que cualquier desgaste sea sólo de carácter estético;
- la palanca del/de los conector/es (B), al accionarse, se abre completamente y, al soltarse, se cierra automática y completamente: es imprescindible una lubricación periódica (véanse las instrucciones de uso correspondientes);
- los dispositivos de bloqueo de la palanca funcionan como se describe en la fig. 4;
- las marcas, incluidas las etiquetas, sean legibles.